GRATIS GIDS

Een Spaanse officiële brief begrijpen zonder hem helemaal te vertalen

Bijna alle zeggen hetzelfde in dezelfde volgorde. Weet u waar te kijken, dan weet u in twee minuten of er een termijn loopt.

1 · De papieren die u eerst verzamelt

Leg alles klaar voordat u begint. Bijna elke stap in deze gids loopt vast op één ontbrekend document, en opnieuw beginnen kost meer dan een dag wachten.

- De envelop, met poststempel of afgiftebewijs: de datum van kennisgeving telt, niet die in de tekst.
- De volledige eerste bladzijde, met de instantie, uw naam, het dossiernummer en de referentie.
- De laatste alinea, waar de termijn en het beroep staan: zoek plazo, recurso en días.
- Elke eerdere brief in hetzelfde dossier, als die er is.
- Uw kadastrale referentie of uw kenteken, naargelang waarover de brief gaat.

2 · De volgorde van de stappen

1. Kijk eerst wie schrijft. Een gemeente, een inningsdienst, de belastingdienst en een rechtbank hebben noch dezelfde termijnen noch dezelfde gevolgen.
2. Zoek de datum van kennisgeving, niet die van ondertekening. Administratieve termijnen lopen vanaf de dag na de kennisgeving, volgens wet 39/2015.
3. Bepaal het type: informatie, aanmaning, ontwerpbesluit, besluit of dwangbevel. Alleen de laatste drie knijpen echt.
4. Zoek de termijn en zet hem in de agenda op de dag dat u de brief opent, met een alarm een week vooraf.
5. Is het een aanslag, kijk dan of u in de vrijwillige termijn zit of al in de invordering: het verschil is de toeslag.

3 · De fouten die wij steeds terugzien

- De brief bewaren voor als u tijd hebt. De termijn loopt vanaf de kennisgeving, niet vanaf het lezen.
- De envelop weggooien. Soms is dat het enige bewijs van de datum van aankomst.
- Een informatief bericht met een aanmaning verwarren. Het ene vraagt niets, het andere vraagt iets tegen een datum.
- Telefonisch antwoorden op iets dat een schriftelijk antwoord vraagt. Er blijft niets over en de termijn loopt door.
- Een elektronische kennisgeving ongeopend laten. Na de termijn geldt zij evengoed als betekend.

4 · Waar u het zelf nakijkt

Officiële pagina's, gecontroleerd op 22/09/2026. De overheid wijzigt haar schermen zonder aankondiging: klopt iets niet, dan geldt de officiële bron, niet deze gids.

- **Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común (notificaciones y plazos)**
  https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-2015-10565
- **Suma Gestión Tributaria, el periodo de pago voluntario**
  https://www.suma.es/periodo-pago-voluntario
- **Suma Gestión Tributaria, la vía ejecutiva**
  https://www.suma.es/pago-ejecutiva
- **Sede Electrónica del Catastro**
  https://www.sedecatastro.gob.es/

Laat u het liever door ons doen

29 € per brief	gelezen, vertaald in uw taal en schriftelijk uitgelegd
59 € per formulier	samen met u voorbereid, met de lijst van documenten
99 € per map	uw papieren gescand, geordend en met index

Wij zijn geen gestoría en geen advocatenkantoor, en wij tekenen of dienen niets in uw naam in als vertegenwoordiger. Wij maken geen beëdigde vertalingen: de onze is een werkvertaling, opdat u begrijpt, en zij geldt niet voor de overheid.

Een vraag? Eén bericht is genoeg

Schrijf ons op WhatsApp op **+34 613 13 87 84** (wa.me/34613138784) en een mens antwoordt u. Vragen kost niets en verplicht tot niets.

Informatieve gids, geen juridisch of fiscaal advies. contact@holaowners.com · holaowners.com